



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.29/2002/68  
22 August 2002

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил  
в области транспортных средств (WP.29)

(Сто двадцать восьмая сессия,  
12-15 ноября 2002 года, пункт 8 повестки дня)

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ПРОЕКТУ ПОПРАВК К ЕВРОПЕЙСКОМУ  
СОГЛАШЕНИЮ 1971 ГОДА, ДОПОЛНЯЮЩЕМУ КОНВЕНЦИЮ  
О ДОРОЖНОМ ДВИЖЕНИИ 1968 ГОДА

Представлено Рабочей группой по общим предписаниям, касающимся  
безопасности (GRSG)

Примечание: На своей восьмьдесят второй сессии GRSG рассмотрела предложения, полученные через посредство WP.29 от Рабочей группы по безопасности дорожного движения (WP.1) и содержащиеся в документе TRANS/WP.1/2001/34 (TRANS/WP.29/815, пункты 26 и 28). Это предложение по изменению определений мопедов и мотоциклов, включая также новые определения трициклов и квадрициклов, было подготовлено небольшой группой экспертов, созданной WP.1.

Рабочая группа GRSG приняла предложенные определения с незначительными поправками (выделены **жирным шрифтом**) и решила представить это предложение WP.29 для рассмотрения. В случае одобрения это предложение следует передать WP.1 (TRANS/WP.29/GRSG/61, пункты 46 и 47).

Предложенные поправки относятся к Европейскому соглашению, дополняющему Конвенцию о дорожном движении (совершено в Женеве 1 мая 1971 года) (документы E/ECE/813-E/ECE/TRANS/567 и Amend.1 и Amend.2).

Настоящий документ является рабочим документом, который распространяется в целях обсуждения и представления замечаний. Ответственность за его использование в других целях полностью ложится на пользователя. Документы можно также получить через ИНТЕРНЕТ:

<http://www.unece.org/trans/main/welcwp29.htm>

Включить новый пункт 3-бис следующего содержания:

"3-бис К статье 1 Конвенции (Определения)

Подпункт m)

Изменить формулировку подпункта m) следующим образом:

"m) термин "**мопед**" означает любое двухколесное или трехколесное транспортное средство, максимальная конструктивная скорость которого не превышает 45 км/ч, и которое имеет:

- i) в случае двухколесного типа - двигатель с объемом цилиндра, не превышающим 50 см<sup>3</sup>, если это двигатель внутреннего сгорания, или номинальная мощность которого не превышает 4 кВт в случае электродвигателя,
- ii) в случае трехколесного типа - двигатель с объемом цилиндра, не превышающим 50 см<sup>3</sup>, если это двигатель с принудительным зажиганием, или с выходной полезной мощностью не более 4 кВт в случае других двигателей внутреннего сгорания, или номинальная мощность которого не превышает 4 кВт в случае электродвигателя.

Однако Договаривающиеся стороны могут в своем внутреннем законодательстве не считать **мопедами** транспортные средства, которые не имеют характеристик велосипеда в отношении их использования, в частности возможности приведения их в движение с помощью педалей, или у которых максимальная конструктивная скорость, масса или некоторые характеристики двигателя превышают определенные предельные значения. Ничто в этом определении не должно рассматриваться как препятствующее Договаривающимся сторонам рассматривать **мопеды** точно так же, как и мотоциклы, при применении положений их национального законодательства, касающихся дорожного движения;"

Подпункт n)

Изменить формулировку подпункта n) следующим образом:

"n) термин "мотоцикл" означает любое двухколесное транспортное средство, с коляской или без нее, имеющее максимальную конструктивную скорость более 45 км/ч **или** двигатель с объемом цилиндра более 50 см<sup>3</sup> в случае двигателя внутреннего сгорания, **или** номинальную мощность более 400 кВт в случае электродвигателя.

Термин "мотоцикл" не распространяется на **мопеды**, хотя Договаривающиеся стороны могут, при условии, что они сделают соответствующее заявление в соответствии с пунктом 2 статьи 54 настоящей Конвенции, приравнять **мопеды** к мотоциклам для целей настоящей Конвенции;"

Дополнительные подпункты ag) - ai), которые надлежит включить  
в конце данной статьи

Изменить формулировки этих подпунктов следующим образом:

"ag) Термин "моторизованный трицикл" означает транспортное средство с тремя симметрично расположенными колесами, снабженное двигателем, имеющим максимальную конструктивную скорость более 45 км/ч **или** объем цилиндра более 50 см<sup>3</sup> в случае двигателя внутреннего сгорания, **или** номинальную мощность более 4 кВт в случае электродвигателя."

"ah) Термин "легкий квадрицикл" означает транспортное средство с четырьмя колесами, масса без нагрузки которого не превышает 350 кг, не считая массы аккумуляторов в случае электрических транспортных средств, максимальная конструктивная скорость которого не превышает 45 км/ч и

- i) объем цилиндра которого не превышает 50 см<sup>3</sup> в случае двигателей с принудительным зажиганием, или
- ii) выходная полезная мощность которого не превышает 4 кВт в случае других двигателей внутреннего сгорания, или
- iii) номинальная мощность которого не превышает 4 кВт в случае электродвигателя."

"a) термин "квадрицикл" означает транспортное средство с четырьмя колесами (**кроме легкого квадрицикла**), масса без нагрузки которого не превышает 400 кг (550 кг для транспортных средств, предназначенных для перевозки грузов), не считая массы аккумуляторов в случае электрических транспортных средств, и полезная мощность двигателя которого не превышает 15 кВт."

---